

CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII ARTISTICE/CONTRACT FOR ARTISTIC SERVICES  
No / Nr. 1002/10.05.2023

1

**I. PĂRTILE CONTRACTULUI/I. PARTIES OF THE CONTRACT**

Denumire prestator	Providers` s name	Fondation d'Art Dramatique - Comédie de Genève
Reprezentant legal prestator	The legal representative of the provider	Bernard Laurent as General Secretary and Julie Bordez as Head of Production
Adresa sediului prestatorului	Registered head office of the provider	Promenade Louise Boulaz 2-4 / CP 1211 Genève 6 / Switzerland
Tara de rezidență a prestatorului	Provider's country of residence	
Număr telefon prestator	Provider's telephone number	
Adresa de email a prestatorului	Provider's e-mail address	
Cod de identificare fiscală	Tax identification number	
Detalii bancare prestator	Provider's bank details	
Compania care va prezenta spectacolul	Company presenting the event	

numit în continuare **PRESTATOR**/hereinafter referred to as **PROVIDER**

And

Si

2. TEATRUL NATIONAL "RADU STANCA" SIBIU, cu adresa: Bd. Corneliu Coposu, nr. 2, 550245, Sibiu, telefon: 0040. 269. 210. 092, fax: 0040 269 [REDACTED] cont: R [REDACTED] BCR Sibiu, reprezentat prin Constantin Chiriac – Director General, numit în continuare <b>ORGANIZATOR</b> .	2. "RADU STANCA" NATIONAL THEATRE SIBIU, with the address: 2 Corneliu Coposu Boulevard, 550245, Sibiu phone: 0040. 269. [REDACTED] 2, VAT code: R [REDACTED], account: R [REDACTED] opened with BCR Sibiu, represented by Constantin Chiriac- General Director, hereinafter referred to as <b>ORGANIZER</b> .
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**II. OBIECTUL CONTRACTULUI/II. THE OBJECT OF THE CONTRACT**

1.PRESTATORUL va asigura susținerea următoarelor spectacole în cadrul Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu (FITS 2023), ediția a 30-a, conform tuturor informațiilor și condițiilor exprimate în prezentul contract, după următorul program:		1.THE PROVIDER shall ensure the following performances within the Sibiu International Theatre Festival (FITS 2023), the 30th edition, in accordance with all the data and conditions expressed in this contract, according to the following schedule:  2
Compania care prezintă spectacolul	Company presenting the event	Tiago Rodrigues
Denumire spectacol	Name of the performance	Dans la mesure de l'impossible (english title : As far as impossible)
Data reprezentației	Performance date Schedule	June 23rd and June 24th,2023 June 20 : arrivvel technical staff / pre set up by the technical staff of the festival June 21 set up day 1 / arrival artistic team June 22 set up day 2 and rehearsal with Romanian subtitles June 23 and 24 : performances 1 and 2 &dismantling after the second performance June 25 : travel back
Numărul de reprezentații	Number of performances	2
Spațiul de joc	Venue of the performance	Fabrica de Cultură - Construcții SA - UniCredit (Sala Lulu)
Durata reprezentației	Duration of the performance	120
Pauza	Intermission	no intermission
Număr de persoane în turneu	Number of people on tour	10
<b>III. VALOAREA TOTALĂ A CONTRACTULUI/III. TOTAL VALUE OF THE CONTRACT</b>		
1.1 ORGANIZATORUL va achita PRESTATORULUI pentru rezultatul prestării sale artistice conform art. 1.1, un onorariu artistic de 30.260 Euro prin transfer bancar, respectiv 151.300 Ron, la un curs estimat de 1 euro = 5 Ron. PRESTATORUL se obligă să emite și să transmită factura pentru onorariul artistic în termen de 10 zile de la spectacol/spectacole la adresele de email: contabilitate@sibfest.ro, vicentiu.rahau@sibfest.ro 1.2 Organizatorul va rambursa costul pentru transportul decorului, la un cost de 12.300 euro, numai dacă Prestatorul va factura transportul în termen de 10 zile de la efectuarea transportului. Factura de transport va fi insotita de documentele justificative. Factura de transport emisa de prestator nu va putea depasi valoarea precizata in documentele justificative.		
1.1 The ORGANIZER shall pay to the PROVIDER for the result of his artistic performance according to art. 1.1, an artistic fee of 30.260 Euro by bank transfer, respectively 151.300 Ron, at an estimated exchange rate of 1 euro = 5 Ron. The PROVIDER undertakes to issue and send the invoice for the artistic fee within 10 days after the performance(s) to the following email addresses: contabilitate@sibfest.ro, vicentiu.rahau@sibfest.ro 1.2 The Organizer will reimburse the decor transportation costs of the Provider's team, at a cost of 12.300 euro, only if the Provider will send the transport invoice in maximum 10 days after the transport is made. The transport invoice will be accompanied by supporting documents. The		

1.3 Organizatorul se obligă să achite bugetul de stat impozitul (16% = 28.820 lei, respectiv 5.764 euro) care se aplică la suma brută a onorariului artistic de 180.120 lei, respectiv 36.024 euro.

1.4 Asadar valoarea totală a contractului este de 36.024 euro (valoarea bruta a onorariului artistic) + transport 12.300 EURO, **respectiv 48.324 euro(241.620 RON)**

2.1 Comisioanele bancare aferente vor fi plătite de fiecare din părțile contractante în fața de origine. Orice eroare, întârziere la plata, generată de date bancare eronate comunicate de Prestator va fi suportată de către

Prestator prin plata de către acestea a comisioanelor bancare aferente realizării reluării plății. Aceste comisioane vor fi deduse din onorariul Prestatorului, fără notificare și fără intervenția instanțelor de judecată.

2.2 Plata se realizează conform programării contabile în termen de 30 de zile de la emiterea facturii.

transport invoice issued by the provider may not exceed the amount specified in the supporting documents.

1.3 The Organizer has the obligation to pay to the state budget the tax (16% = 28.820 lei, respectively 5.764 euro) which is applied to the gross amount of the artistic fee of 180.120 lei, respectively 36.024 euro.

1.4. Therefore the total value of the contract is 36.024 euro (gross artistic fee) + transport 12.300 EURO, **respectively 48.324 euro.(241.620 RON)**

2.1 The related bank charges will be paid by each of the contracting parties in the country of origin. Any error, delay in payment, generated by erroneous bank data communicated by the Provider, will be borne by the Provider by payment of the bank fees associated with the resumption of the payment. These commissions will be deducted from the Provider's fees, without notice and without the intervention of the courts.

2.2 The payment is made in accordance with the accounting schedule within 30 days from the invoice's issuance.

#### IV. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR a) PRESTATORUL se obligă să:./ IV. THE OBLIGATIONS OF THE PARTIES a) The PROVIDER commits himself to:

1. Să respecte termenele și condițiile stabilite la punctul II (Obiectul Contractului). În cazul în care spectacolul nu va fi jucat din culpa PRESTATORULUI, respectiv din culpa echipei Prestatorului, ORGANIZATORUL urmează să achite contravaloarea costurilor pe care documentelor justificative privind:

-Remunerarea personalului tehnic pentru montarea și demontarea decorului -Transportul decorului la spațiul de joc

-Contravalobarea chiriei pentru locația stabilită dacă ORGANIZATORUL are un contract legal din care să rezulte că a închiriat respectivul spațiu de joc.

-Cazarea pentru care s-a facut rezervare daca este nerambursabila. Costurile pe care ar trebui sa le achite Prestatorul in cazul anularii spectacolului din cauza sa nu vor depasi valoarea de 21.000 EURO.

În cazul în care boala unui dintre artiști, semnalată în mod corespunzător, împiedică desfășurarea unei reprezentări, niciuna dintre părți nu va primi compensații. Doar spectacolele realizate și chefuluiile de prezentare aferente vor fi plătite de către ORGANIZER, care își rezerva dreptul de a solicita o nouă vizită a artistului care a absentat. În cazul anulării tuturor spectacolelor, orice avans plătit prestatorului poate fi returnat ORGANIZATORULUI, în funcție de costurile suportate efectiv de prestator la momentul anularii.

The accommodation non refundable for which booking was made. The costs to be paid by the Provider in case of cancellation of the performance due to its fault will not exceed 21.000 EURO.

In the event that the duly noted illness of one of the artists prevents a performance from taking place, no compensation will be due by either party. Only the performances made and the related approach fees will be paid by the ORGANIZER who reserves the right to have the defaulting artist revisited. In the event of cancellation of all performances, any deposits paid to the PROVIDER may be returned to the ORGANIZER, according to the costs actually incurred by the PROVIDER at the time of cancellation.

2. The PROVIDER has the obligation to ensure the timely presence of the artists according to the dates and times agreed between the parties, respectively according to the program of the event and to this contract.

<p>2. PRESTATORUL are obligația de a asigura prezența la timp a artiștilor conform datelor și orelor convenite între partii, respectiv conform programului evenimentului, si a prezentului contract.</p> <p>3. Să semneze din timp cauzele care ar putea duce la nerespectarea termenelor sau neconformitatea cu solicitările prealabile.</p> <p>4. Să furnizeze Organizatorului lista de participanți, listă care va cuprinde, numărul participantilor, numele participantilor, data de sosire și data de plecare, numărul de camere și tipul acestora, copii după pașapoartele participantilor. Lista participantilor agreată și semnată de către reprezentanții Partilor, constituie anexa 1 la prezentul contract.</p> <p>5. Să furnizeze Organizatorului detalii complete despre scenă, iluminat, sunet și toate cerințele tehnice referitoare la producție. Fișa tehnică agreată și semnată de către reprezentanții tehniici ai Partilor precum și clarificările din corespondența electronică dintre părți va constitui anexa 2 la prezentul contract</p> <p>6. Să completeze și să semneze fișa muzicală și/sau declarația muzicală, dacă este cazul, acestea constituind anexele 3 și 4, la prezentul contract.</p> <p>7. Va anunța cu cel puțin 30 zile înainte, orice modificare legată de lista de participanți, data sosirii și plecării personalului artistic și tehnic, modificări ale anexei tehnice, fișa muzicală. În cazul în care sunt modificări după termenul limită, PRESTATORUL va achita contravaloarea costurilor pe care ORGANIZATORUL le-a contractat prin deducerea acestora din valoarea onorariului, în baza documentelor justificative, fără notificare sau somație și fără intervenția instanțelor de judecată.</p> <p>8. Prestatorul declară și garantează că este informat despre legile drepturilor de autor aplicabile susținerii spectacolului, și că nu va prezenta nici o operă cu drepturi de autor ale altora în timpul spectacolului fără a respecta pe deplin legile în vigoare privind drepturile de autor. În cazul în care Prestatorul încalcă această obligație contractuală, Prestatorul este de acord să garanteze și să exonereze Organizatorul și pe angajații acestuia, oaspeții și agentii acestuia, împotriva tuturor răspunderilor, pierderilor, daunelor, pretențiilor și cheltuielilor (inclusiv onorariile avocaților) care decurg ca urmare a unei astfel de încălcări</p> <p>9. În cazul în care Organizatorul este somat de vreo societate colectivă de gestiune a drepturilor de autor pentru a plăti vreo sumă de bani cu titlu de drepturi de autor pentru reprezentanția realizata de Prestator, Prestatorul se obligă să plătească această sumă societății colective de gestionare a drepturilor de autor la termenul prevăzut în somație.</p> <p>10. În concordanță cu prevederile Legii nr.8/1996 privind dreptul de autor și drepturile conexe, PRESTATORUL va fi de acord cu prelucrarea video și/sau audio de către ORGANIZATOR a 15 minute din timpul repetiției cu</p>	<p>3. To report in advance the clauses that could lead to non-observance of deadlines or non-compliance with prior requests</p> <p>4. To provide to the Organizer the list of participants, list that shall comprise the number of participants, their name, the arrival and departure date, the number of rooms and their type, copies of the passports of the participants. The list of participants agreed and signed by the representatives of the Parties constitutes <b>Annex 1</b> to this contract.</p> <p>5. To provide the Organizer with complete details about the stage, lighting, sound, and all technical requirements related to production. The technical rider approved and signed by the technical representatives of the Parties as well as clarifications in the email correspondence between the parties will be <b>Annex 2</b> to this contract.</p> <p>6. To complete and sign the music file and/or the music statement, if applicable, these being <b>annexes 3 and 4</b> to this contract.</p> <p>7. The provider shall notify at least 30 days in advance, any changes to the list of participants, the date of arrival and departure of the artistic and technical staff, changes to the technical annex, the music file. If changes are performed after the deadline, the PROVIDER will pay the equivalent value of the costs that the ORGANIZER contracted by deducting them from the amount of the fee, on the basis of the supporting documents, without notice or summons and without the intervention of the courts</p> <p>8. The Provider declares and guarantees that he is informed of the copyright laws applicable to carrying out the performance and that he will not present any other copyrighted work during the performance without fully complying with the applicable copyright laws. If the Provider breaches this contractual obligation, the Provider agrees to exonerate the Organizer and its employees, the guests and agents against any liability, loss, damages, claims and expenses (including attorney fees) resulting from such an infringement.</p> <p>9. If the Organizer is summoned by any copyright management company to pay any amount of royalties for the performance made by the Provider, the Provider undertakes to pay this amount to the copyright management company at the time limit set in the notice.</p> <p>10. In accordance with the provisions of Law no. 8/1996 on copyright and connected rights, the PROVIDER will agree to the video and/or audio registration by the ORGANIZER of 15 minutes of the rehearsal with costumers or of the representation, based on the initial scheduling, without requiring any extra charge. From the 15-minute fragment, the Organizer undertakes not to broadcast more than 3 minutes of the filmed material and the material distribution is strictly for the promotion of the event and/or of FITS for educational purposes and/or for its own archive.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

costume sau a reprezentării, în baza unei programări initiale, fără a cere vreo taxă suplimentară. Din fragmentul de 15 minute, Organizatorul se obligă să nu difuzeze mai mult de 3 minute din materialul filmat, iar difuzarea materialului se face strict pentru promovarea evenimentului și/sau a FITS, în scop educativ și/sau pentru arhiva proprie.

11. PRESTATORUL va fi disponibil, conform programării prealabile, la întâlniri pentru conferințe, presă scrisă, online, TV, radio etc.

12. Înainte de și în perioada FITS, PRESTATORULUI îi este interzisă apariția spectacolului adus în FITS în alt spațiu din România fără acordul expres scris al ORGANIZATORULUI.

13. Pentru spectacolele care conțin text, PRESTATORUL va furniza supratitarea în engleză, format PPT (Power Point) la termenul solicitat de ORGANIZATOR pentru a putea realiza traducerea în limba română. Aceste spectacole se vor prezenta cu supratitare bilingvă (engleză-română) operată de un membru al echipei PRESTATORULUI care va fi asistat de un membru al echipei de voluntari ai FITS. ORGANIZATORUL va pune la dispoziție dosarul de supratitare în limba română, complet revizuit și corectat. Asistentul de regie al spectacolului va fi responsabil de lansarea proiecției subtitrărilor și spectacolelor.

14. Asigurarea personalului PRESTATORULUI, a decorului și recuzitei sale, precum și a oricărora alte bunuri folosite în spectacole susținute în FITS, pe perioada șederii în România, cade în sarcina PRESTATORULUI.

15. De asemenea, cade în sarcina PRESTATORULUI instruirea și avizarea personalului propriu tehnic, artistic sau logistic, așa cum rezulta din lista participanților atașată la prezentul contract, privind normele de sănătate și securitate în muncă, precum și prevenirea și protecția împotriva incendiilor, conform prescripțiilor legale aplicabile la spațiul de joc. În acest sens personalul tehnic, artistic sau logistic al PRESTATORULUI va participa la instruirea efectuată de personalul specializat al ORGANIZATORULUI privind normele de sănătate și securitate în muncă, precum și prevenirea și protecția împotriva incendiilor, conform prescripțiilor legale aplicabile în România, și conștiința prin semnarea fișelor de instruire colective puse la dispoziție de ORGANIZER.

16. Personalul tehnic, artistic sau logistic al PRESTATORULUI este responsabil de îndeplinirea întocmai a măsurilor ce își dețin de sănătate și securitate în muncă, precum și prevenirea și protecția împotriva incendiilor, așa cum sunt precizate în fișa tehnică a evenimentului, și cu respectarea prescripțiilor legale aplicabile la spațiul de joc. Reprezentanții desemnati ai ORGANIZATORULUI acorda asistență și supervizează aceste măsuri.

11. The PROVIDER will be available, according to the preliminary schedule, for interviews for conferences, press, online, TV, radio, etc.

12. Prior to and during FITS, the PROVIDER is forbidden to present the show brought to FITS in another venue in Romania without the express written consent of the ORGANIZER.

13. For performances containing text, the PROVIDER will provide the English-language supertitle. PPT (Power Point) format, at the deadline requested by the ORGANIZER to be able to translate it into Romanian. These performances will be presented with a bilingual supertitle (English-Romanian) realized by a member of the PROVIDER's team who will be assisted by a member of the FITS volunteer team.

The ORGANIZER will provide the subtitle file in Romanian, fully proofread and corrected.

The assistant director of the show will be responsible for the launch of the subtitles screening during rehearsals and performances.

14. Ensuring the PROVIDER's staff, the set and its props, as well as any other goods used for the FITS performances during their stay in Romania, is the responsibility of the PROVIDER.

15. It is also the responsibility of the PROVIDER to instruct and advise his own technical, artistic or logistic personnel, as shown in the list of participants attached to this contract, on occupational health and safety standards, as well as on prevention and protection against fires, according to the legal provisions applicable to the venue of the performance, in this

purpose the technical, artistic or logistic personnel of the PROVIDER will participate at the training performed by the ORGANIZER's specialized personnel on occupational health and safety standards, as well as fire prevention and protection, according to the legal provisions applicable in Romania and endorsed by signing the collective training files provided by the ORGANIZER.

16. The technical, artistic or logistic personnel of the PROVIDER is responsible for the proper implementation of health and safety measures at the workplace, as well as of fire prevention and protection measures, as specified in the technical sheet of the event and in compliance with the legal provisions applicable to the venue of the performance. The appointed representatives of the ORGANIZER assist and oversee these measures.

17. To organize and pay visa, transport, travel insurance and per diems for all company members for their stay in Sibiu.

18. The Provider undertakes to package the goods making up the set in a suitable packaging in such a way that they are stored without causing damage to the Organizer.

<p>17. Să organizeze și să plătească cheltuieli pentru viză, transport, asigurare de călătorie și diurnă pentru toți membrii companiei pentru perioada de sedere la Sibiu.</p> <p>18. Prestatorul se obligă să împacheteze bunurile care constituie decorul într-un ambalaj corespunzător în aşa fel încât să fie depozitate fără să producă Organizatorului daune.</p> <p>19. Prestatorul se obligă să predea Organizatorului bunurile care constituie decorul la termenele stabilită în fișa tehnică, nu înainte și nici mai tarziu, clar marcate cu numele Prestatorului. În cazul în care Prestatorul încalcă această clauză contractuală, Prestatorul este de acord să garanteze și să exonerizeze Organizatorul și pe angajații acestuia, oaspeții și agenții acestuia, împotriva tuturor răspunderilor, pierderilor, daunelor, pretențiilor și cheltuielilor (inclusiv onorariile avocaților) care decurg ca urmare a unei astfel de încălcări.</p> <p><b>b) ORGANIZATORUL se obligă să:</b></p> <p>(b) <b>The ORGANIZER commits himself to:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1. To ensure the conditions necessary for the fulfilment of the object of this contract by the PROVIDER and to provide all necessary information for the execution of the contract.</li> <li>2. To ensure accommodation in single rooms with double bed with breakfast included for the participants specified in the list of participants in Annex 1 to the contract.</li> <li>3. To ensure the performance venue in good conditions as well as the availability of the performance location for the mounting, rehearsals, performance and dismantling.</li> <li>4. To ensure dressing rooms or backstage for the artists.</li> <li>5. To provide stage handlers to help set up and dismantle the set, according to the information in the technical rider.</li> <li>6. To ensure the good development of the show.</li> <li>7. To make available to the PROVIDER a warehouse for the safe storage of equipment during the mounting of the set, during the rehearsal, the performance and the dismantling of the set.</li> <li>8. To communicate the name of the PROVIDER in informative or advertising material related to the show.</li> <li>9. To be responsible for the costs incurred by the PROVIDER for the performance of the contract if the show is canceled because of the ORGANIZER, except for force majeure that constitutes a cause for exonerating the liability. The costs will have to be proved with supporting documents.</li> <li>10. The ORGANIZER will ensure the transfer to the airport, as well as between the hotel and the performance location (during assembly, rehearsals</li> </ul>	<p>19. The Provider undertakes to hand over to the Organizer the goods constituting the setup within the deadlines set out in the Technical Rider, not before, nor later, clearly marked with the name of the Provider. If the Provider violates this contractual clause, the Provider agrees to warrant and exonerate the Organizer and its employees, guests and agents against any liability, loss, damages, claims, and expenses (including attorney's fees) arising from such an infringement.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- ORGANIZATORUL va oferi spațiu de parcare gratis în Sibiu, în spațiile special amenajate, puse la dispoziția Prestatorului pentru camioanele de transport ale decorului acestuia precum și pentru mașinile de transport ale personalului Prestatorului în perioada ce are legătura cu spectacolul.
- ORGANIZATORUL va pune la dispoziția prestatorului 5 bilete gratuite pentru fiecare spectacol

## V. FORTĂ MAJORĂ/V. FORCE MAJEURE

- Forță majoră este cauză exoneratoare de răspundere în condițiile dreptului comun în materie. Forță majoră eliberează ambele părți de răspundere sau obligație
- În cazul în care orice problemă sau condiție dincolo de controlul rezonabil al oricărei părți cum ar fi, dar fără a se limita la război, terorism, urgență publică sau calamitate, grevă, tulburări de muncă, incendiu, defectarea echipamentelor mecanice sau electrice, accident, vătămare gravă și documentată, cutremur, inundație, alte tulburări sau orice restricție guvernamentală, de stat sau locală împiedică orice parte la acest Acord să își îndeplinească orice parte a obligațiilor sale prezentate, atunci Organizatorul va stabili dacă s-a produs un eveniment de forță majoră și poate seua orice obligații prevăzute în prezentul accord. Fiecare parte își acoperă propriile cheltuieli.
- Anunțarea cauzei exoneratoare de forță majoră de răspundere se va face de partea care o invocă în maxim 24 ore de la termenul aflării acesteia.

## VI. CLAUZA PRIVIND PROTECTIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL/GDPR CLAUSE

- Părțile recunosc că fac obiectul dispozițiilor Regulamentului general privind protecția datelor (GDPR) în ceea ce privește orice date cu caracter personal care sunt prelucrate în legătură cu prezentul acord. Fiecare parte este de acord să respecte toate cerințele GDPR aplicabile și să ia toate măsurile necesare pentru a asigura securitatea și confidențialitatea datelor cu caracter personal prelucrate în temeiul prezentului acord.
- Prestatorul recunoaște că poate fi solicitat să prelucreze datele cu caracter personal ale persoanelor fizice pentru a-și îndeplini obligațiile care îi revin în temeiul prezentului acord. În astfel de cazuri, Prestatorul va acționa în calitate de operator de date și va fi responsabil pentru respectarea tuturor cerințelor GDPR aplicabile, inclusiv pentru obținerea tuturor consimțărilor necesare de la persoanele vizate.

and performance) if the distance between them is more than 15 minutes walking.

11. The ORGANIZER will provide drinking water for the PROVIDER during the setup, dismantling, rehearsals and presentation of the show.

12. The ORGANIZER will provide free parking space in Sibiu, in specially arranged spaces made available to the Provider for the trucks designed for the transport of the set and for the cars for the transport of the Provider's staff during the period related to the show.

13. The ORGANIZER will provide to the Provider 5 free tickets for each performance

- The force majeure is a cause for the exoneration of responsibility, under the common law. Force majeure frees both parties from liability or obligation.
- Should any matter or condition beyond the reasonable control of either party such as, but not limited to war, terrorism, public emergency or calamity, strike, labor disturbance, fire, breakdown of mechanical or electrical equipment, casualty, severe and documented illness or injury, earthquake, flood, or other disturbance, or any governmental restriction whether federal, state or local) prevent any party to this Agreement from fulfilling any portion of its obligations hereunder, then Organizer shall determine whether a force majeur has occurred and may excuse whatever obligations of this Agreement. Each party shall cover it's own expenses.
- Announcement of the cause for exoneration due to force majeure shall be made by the party invoking it within maximum 24 hours from the date of its occurrence.

- The parties acknowledge that they are subject to the provisions of the General Data Protection Regulation (GDPR) in relation to any personal data that is processed in connection with this Agreement. Each party agrees to comply with all applicable GDPR requirements and to take all necessary measures to ensure the security and confidentiality of personal data processed under this Agreement.
- The Provider acknowledges that it may be required to process personal data of individuals in order to perform its obligations under this Agreement. In such cases, the Provider shall act as a data controller and shall be responsible for complying with all applicable GDPR requirements, including obtaining any necessary consents from data subjects.
- The Festival acknowledges that it may be required to process personal data of individuals in connection with this Agreement. In such cases, the

	<p>3. Festivalul recunoaște că i se poate solicita să prelucreze datele cu caracter personal ale persoanelor fizice în legătură cu prezentul acord. În astfel de cazuri, Festivalul va acționa în calitate de operator de date și va fi responsabil pentru respectarea tuturor cerințelor GDPR aplicabile, inclusiv pentru obținerea oricărora consimțăminte necesare din partea persoanelor vizate.</p> <p>4. Prestatorul este de acord să prelucreze datele cu caracter personal numai în măsura în care este necesar pentru a-și îndeplini obligațiile care îi revin în temeiul prezentului acord și în conformitate cu orice instrucțiuni legale date de Festival. Prestatorul se va asigura că orice terți procesatori pe care îi angajează să prelucreze date cu caracter personal în numele său sunt supuși unor obligații corespunzătoare în materie de protecție a datelor.</p> <p>5. Festivalul este de acord să prelucreze datele cu caracter personal numai în măsura în care este necesar pentru a-și îndeplini obligațiile care îi revin în temeiul prezentului acord și în conformitate cu orice instrucțiuni legale date de prestator. Festivalul se asigură că orice terți procesatori pe care îi angajează să prelucreze date cu caracter personal în numele său fac obiectul unor obligații corespunzătoare în materie de protecție a datelor.</p> <p>6. Prestatorul notifică Festivalul fără întârzieri nejustificate în cazul în care ia cunoștință de orice încălcări ale securității sau incidente care afectează datele cu caracter personal prelucrate în temeiul prezentului acord. Prestatorul cooperăază cu Festivalul în investigarea oricărora astfel de incidente și ia toate măsurile necesare pentru a atenua orice prejudiciu cauzat.</p> <p>7. Festivalul notifică prestatorul fără întârzieri nejustificate dacă ia cunoștință de orice încălcări ale securității sau incidente care afectează datele cu caracter personal prelucrate în temeiul prezentului acord. Festivalul cooperăază cu prestatorul în investigarea unor astfel de incidente și ia toate măsurile necesare pentru a atenua orice prejudiciu cauzat.</p> <p>8. La închiderea prezentului acord, prestatorul întoarce sau distrug cu promptitudine toate datele cu caracter personal prelucrate în temeiul prezentului acord, cu excepția cazului în care păstrarea este impusă de lege. Festivalul întoarce sau distrug cu promptitudine toate datele cu caracter personal prelucrate în temeiul prezentului acord, cu excepția cazului în care păstrarea este impusă de lege.</p> <p>9. Această clauză supraviețuiește reziliierii sau expirării prezentului acord în măsura în care este necesar pentru a da efect dispozițiilor sale.</p>
--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## VII. ALTE CLAUZE/VII. OTHER CLAUSES

1. În măsura în care oricare dintre dispozițiile prezentului contract devin ilegale sau inaplicabile datorită unor noi reglementări, respectiva dispoziție va fi formulată în nou spirit al legii, iar restul prevederilor prezentului contract se vor aplica astfel după cum acestea dispun.

2. Modificarea dispozițiilor prezentului contract fără acordul scris și expres al ambelor PÂRTI va fi lipsită de efecte juridice, prezentul contract putând fi modificat doar prin acte aditionale la prezenta convenție.

3. Litigiile de orice natură decurgând din derularea prezentului contract vor fi soluționate pe cale amabilă. În cazul în care nu se ajunge la o soluție agreeată de ambele PÂRTI, litigiul va fi dedus instanțelor din Sibiu, România pentru a-l soluționa, instanțe competente ca urmare a legăturii contractului în Sibiu. Prezentul contract s-a încheiat în 2 (două) exemplare, date unul pentru fiecare parte

1. To the extent that any of the provisions of this contract become unlawful or unenforceable due to new regulations, that provision will be formulated according to the new law and the remaining provisions of this contract will apply as they have.

2. Amendments to the provisions of this contract without the express written consent of both Parties shall not have any legal effect, this contract may be amended only by means of additional acts to this convention.

3. Disputes of any kind arising out of the performance of this contract will be amicably settled. If no solution is reached by both Parties, the litigation will be settled by the courts of Sibiu, Romania to settle it, competent courts following the signing of the contract in Sibiu. This contract was concluded in 2 (two) copies, one for each party.

ORGANIZATOR/ORGANIZATRĂ  
Teatrul Național „C. M. Rădulescu“ Sibiu/“Radu  
Director general/Conducător \ Director General  
Director economic/ Director Finanță  
Negociator contracțional/ Negociator Contractual  
Consilier juridic/ Consilier Juridic

Prestator/Provider  
Fondation d'Art Dramatique - Comédie de Genève  
Laurent as General Secretary and Julie Bordez as Head of Production

Comédie  
Promenade  
Théâtre

**DANS LA MESURE DE L'IMPOSSIBLE - Tiago Rodrigues**  
Festival de Sibiu

**Roominglist**

	NAME	FUNCTION	arrival date	departure date
1	Adrien Barazzone	comédien	21-Jun	25-Jun
2	Beatriz Bras	comédienne	21-Jun	25-Jun
3	Baptiste Coustenoble	comédien	21-Jun	25-Jun
4	Natacha Koutchoumov	comédienne	21-Jun	25-Jun
5	Gabriel Ferrandini	musicien	21-Jun	25-Jun
6	Renata Antonante	assistante	21-Jun	25-Jun
7	Valérie Oberson	régisseuse générale	20-Jun	25-Jun
8	Etienne Morel	régisseur lumières	20-Jun	25-Jun
9	Charles Mugel	régisseur son	20-Jun	25-Jun
10	Pascale Reneau	suivi de tournée	20-Jun	25-Jun

PROVIDER/Producător,

Fondation d'Art Dramatique *Compagnie de Grenoble*

ORGANIZER/Organizator

Teatrul Național "Radu Stancă"

Manuela  
Antonan

Tech Rider

# Dans la mesure de l'impossible

CREATED BY

**TIAGO RODRIGUES**

1<sup>st</sup>-13<sup>th</sup> February 2022 at the Comédie de Genève

---

Managing and artistic director	Natacha Koutchoumov Denis Maillefer	+40 00 00 nkd@comedie.ch
Production director	Julie Bordez	+37 42 jbordez@comedie.ch
Production Manager	Pascale Reneau	+43 12 Pre@comedie.ch
Diffusion Manager	Emmanuelle Ossena	+33 51 diff@comedie.ch
Technical Director	Yves Fröhle	+40 81 yfrohle@comedie.ch
Technical Tour Manager	William Ballerio	+40 87 wballerio@comedie.ch
General and stage management on tour	Valérie Oberson Mika Bouvier	+42 545 votmik@comedie.ch
Lighting manager	Etienne Morel	+37 84 etiennemorel@gmail.com
Sound manager	Linus Johansson	+45 66 linus.johansson@comedie.ch
Costume manager	Karine Dubois	+49 40 kdubois@comedie.ch

Stage and access

Proscenium arch: ideally 14m, minimum 12m  
Floor load: 350/m<sup>2</sup>

Stage width: 16m

~~Minimum height to grid: 11m Depth behind arch: minimum 15m~~

---

Minimum access dimensions for scenery: Rake: 0%

#### General information

The scenery is comprised of two canvas sheets, one is suspended from a square truss, and the other laid on the floor. The scenery changes throughout the play; it is manipulated by the actors.

- The Comédie de Genève will provide all the scenery: two fireproof canvas sheets of 400m<sup>2</sup>, and a 30x30 square truss, 12m wide and 7m in depth, with all rigging, pulleys, and ropes.

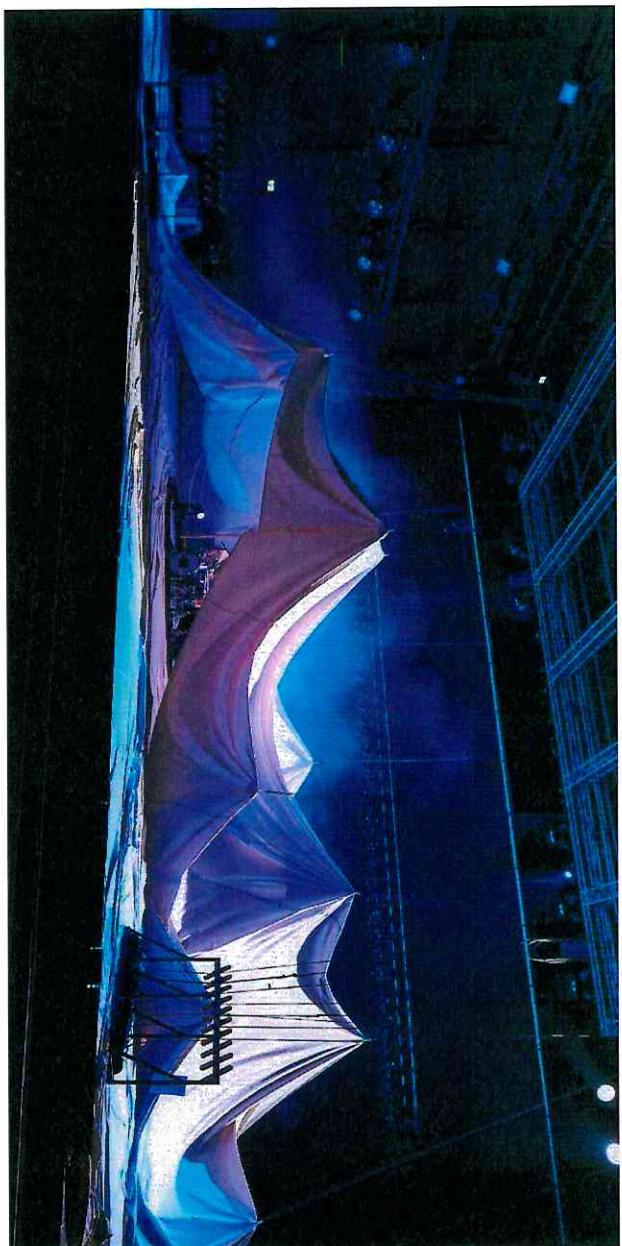
- Approximately 380kg of stage weights are required.
- Sound and lighting equipment must be set up in line with the plan before the technicians arrive.
- The same technicians should be assigned to work on the play throughout the run.
- Unless otherwise agreed orally between the two theatres, the schedule in the tech rider must be complied with.

Possibility of adapting the format up to 13m wall to wall - 12m deep - 8m under flybars Please contact our technical team who will be able to study your requests.

---

## Scenery description

---



The scenery is mainly comprised of two beige, fireproof 400m<sup>2</sup> canvas sheets.

The first covers most of the stage floor. The other is suspended using 16 type-A certified, high-temperature resistant, aramid ropes. The ropes are threaded through pulleys, attached to the 30x30, 7m x 12m, square truss. Maximum square truss weight 850kg

This is hung on 4 battens of the host theatre.

The ideal height for the square truss is 8m. If the height of the grid allows it, the truss should be hung at 10m. The decision should be made based on what is possible at the host theatre.

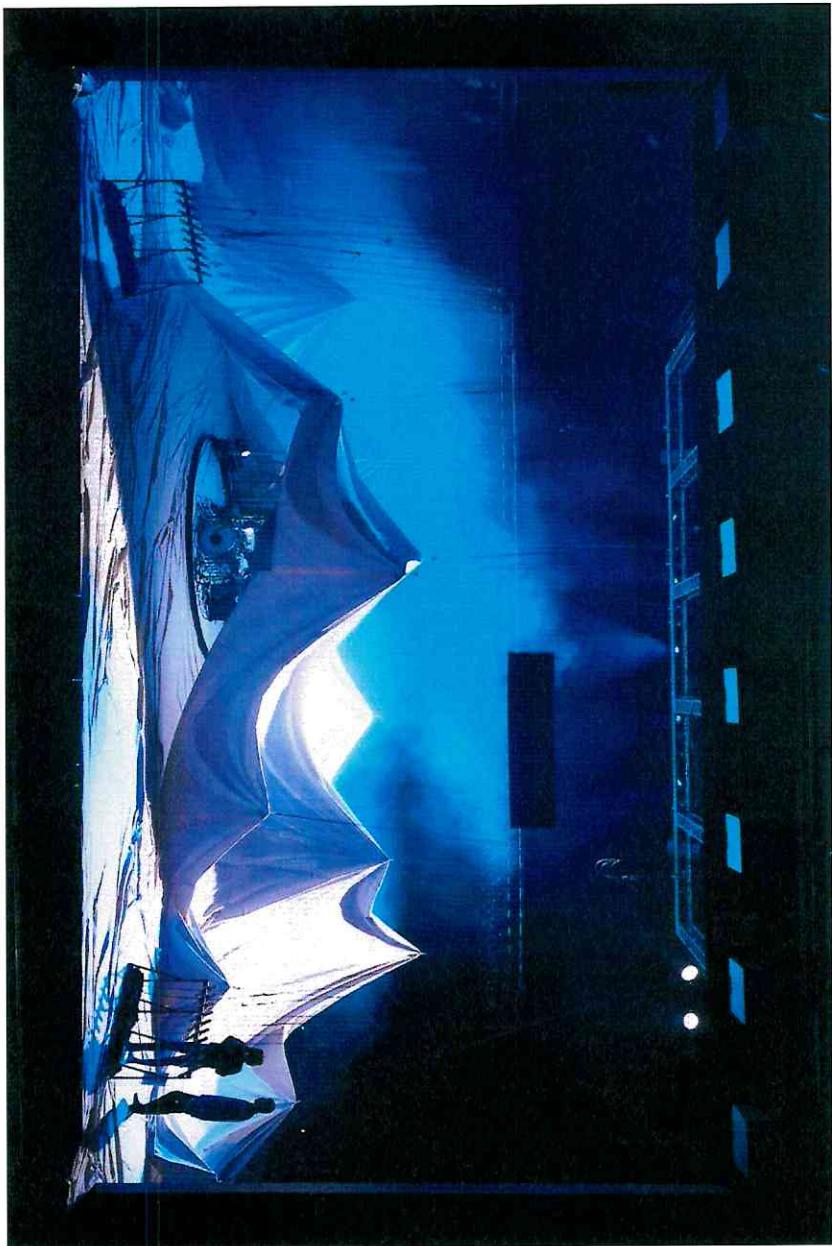
The canvas sheet is manipulated by the actors throughout the play to create 5 images of increasing size. Two rope brake racks are placed stage right and stage left, each with 180kg of weights, giving the actors somewhere to fix the ropes.

A drum kit and amp are placed under the canvas stage right from the start of the play.

A motorised circular rail is set up around the drummer so that a PAR LED type projector (Elation Q7Zoom) can light him and produce shade. A PC 2kw LED (Arri L10-C) type projector is set up on a wooden box on stage left.

The play has been created using a digitised rigging system. A scenery movement at the end of the play requires 5 battens- 4 to move the truss and one upstage.  
~~If counterweighted rigging is being used, 5 flymen will be needed. Depending on the theatre and their in-house rules, our stage manager can help the flymen for this.~~

The movement takes place with the drummer underneath, which means that motors cannot be used. At the end of this tech rider, two staff schedules are suggested, depending on the type of theatre equipment.



There is no black box, only a backdrop, upstage, which moves during the play.  
If the stage walls are unusual in any way (houses stored equipment, colours, or anything else) please tell the Comédie team so they can decide whether curtains are necessary.

Several battens move during the show :

- 1 backdrop.

- 2 light battens (parcans and svoboda) upstage.

~~2 side lights stage right and left.~~

1€

- The square truss with the canvas sheet on 4 battens.

- Maximum square truss weight 850kg

- 1 batten with 4 fixing points, on the upstage section of the canvas for the last image.

- 1 batten with 2 fixing points, on the downstage section of the canvas for the last image.

#### Equipment needed for the play: TO BE PROVIDED BY THE HOST THEATRE

Number	Equipment
380 kg	Stage weights
2	White dance mats (to be discussed)
1	Black backdrop (in accordance with the theatre dimensions)

#### Lighting

##### General information

- All lights will be equipped with clamps, safety chains, gel frames, barn doors and other accessories required.
- The equipment will be provided with cables as required.
- 5 DMX universes will be required for the SACN protocol.

- Cat5e connection with sound desk

- We will bring our own desk (ETC EOS IonXe2 with Fader Wings).
- The desk will be set up for rehearsals and technical checks (as agreed).
- The house lights must be able to be controlled from the lighting desk.

##### Equipment needed for the play, provided by Comédie de Genève:

Number	Equipment
--------	-----------

Equipment needed for the play: TO BE PROVIDED BY THE HOST THEATRE

<i>Number</i>	<i>Equipment</i>
5	Robe T1
8	Clay Paky K25
9	Robert Juliat Dalis
1	Elation Q7 Zoom
1	Arri L10-C
2	HMI 4K + dimmer shutter
36	PAR64 CP61
8	PC 2Kw
2	Fresnel 5Kw
5	Robert Juliat 614SX
20	Robert Juliat 714SX
7	Dalis 860 V2 or equivalent
7	Ayrton Ghibli
2	Clay Paky K20-HCR
9	Svoboda
1	MDG Atmosphere

Gels requested:

---



---

<i>Manufacturer</i>	<i>Reference</i>	<i>Quantity</i>	<i>Projector</i>
Lee Filter	236	10	RJ 714 SX
	201	10	RJ 714 SX
	053	2	Fresnel 5Kw
	269 (Heat Shield)	2	Fresnel 5Kw
Rosco	132	8	PC 2kw
		20	RJ 714 SX

## Sound

---

General information:

- There are 4 actors with wireless microphones on stage, as well as a musician (drummer).
- The drummer uses a bass amp and subs on stage to generate very low pitch feedback in realtime as he operates the volume pedals. See the synopsis enclosed.
- Fine tuning the various sub sources requires access to the delay and level settings of the amps.
- Requests for sound material are understood to include cables, processors, and amplifiers.
- Power supply must be separated from other sources.

**Control:**

- The technicians' position must be in the house, not under a balcony.
- Professional Yamaha CL5 type desk or equivalent and Ipad.
- Cat5e connection with lighting desk.
- 4 analogue outputs from the desk to the sound technician's soundcard. (4xjack TRS)
  - (Can work in DVs)

**House requirements:**

- 3-Way speaker system adapted to the theatre with centre fill on a separate feed.
- 4X D&B E5 or L.Acoustics 5XT type front fills between the DALIS at the front of the stage.
- Subs system on a separate feed.
- 3 stereo pairs around the audience or equivalent. (8")

**On-stage requirements:**

- 2 d&b E12 or L.Acoustics X12 type monitors on slings upstage (storm sound)
- 2 d&b E12 or L.Acoustics X12 type monitors upstage in case an actor needs to be replaced by a voice-over.
- 2 d&b E8 or L.Acoustics X8 type monitors for the drummer.
- 2 d&b A18 or L.Acoustics KS21 type subs upstage on two separate feeds.

**Microphones:**

- 6 x black wireless microphones with DPA 4061 (4 actors + 2 spares) Shure Axient, deported antennas on stage
- Talkback console: SM58 with switch.
- Mic stands: 2 big and 6 small
- 1 x HF talkback mic for rehearsals

**Intercom:**

- 4 wireless belt packs
- 2 wired stations FOH.

**Live video and mic feed for stage manager:**

- Validate position

Delay speakers on bridge in auditorium if capacity is more than 300.

Equipment required for the play, *provided by the Comédie de Genève*:

<i>Number</i>	<i>Equipment</i>
1	Gretsch Custom set Green Satin drum kit (12", 14", 16") + cymbals etc... + microphones
1	Ampli Ampeg Heritage SVT Classic
1	BoxAmpegSVT-810AV,8x10"
1	Macbook Pro + Focusrite soundcard

2C

## Video

General information:

- Requests for video equipment are understood to include all cables.
- The electric feed needs to be **direct and controlled by the lighting manager** (<10A).

Technicians:

- The video desk needs to be near sound and lighting
- Live video and mic feed:
  - Behind proscenium arch stage left and stage right

The surtitle screen must be visible by all audience members effortlessly. Depending on the auditorium, some seats may need to be sold.

Equipment needed for the play, *provided by the Comédie de Genève* :

<i>Number</i>	<i>Equipment</i>
1	Macbook Pro M1
3	Set of 3 screens for subtitles
1	spare screen for subtitles
2	Microconverter Blackmagic HDMI/SDI Bidirectional
1	30m, 3G-SDI and 30m feed 230v

Equipment needed for the play: **TO BE PROVIDED BY THE HOST THEATRE**

<i>Number</i>	<i>Equipment</i>
1	3G-SDI link between desk and stage

---

1	HDMI/SDI and SDI/HDMI converter (spare)
---	-----------------------------------------

---

22

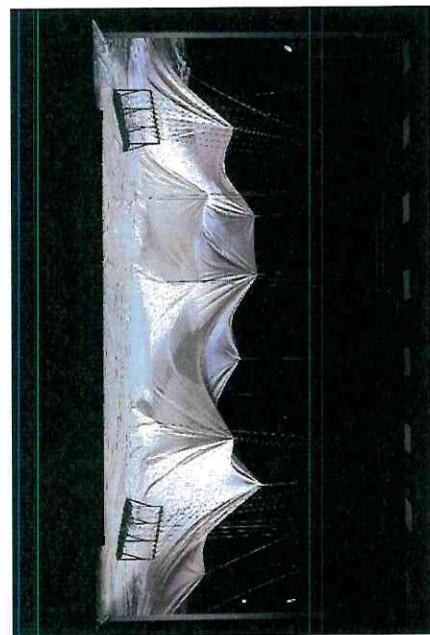
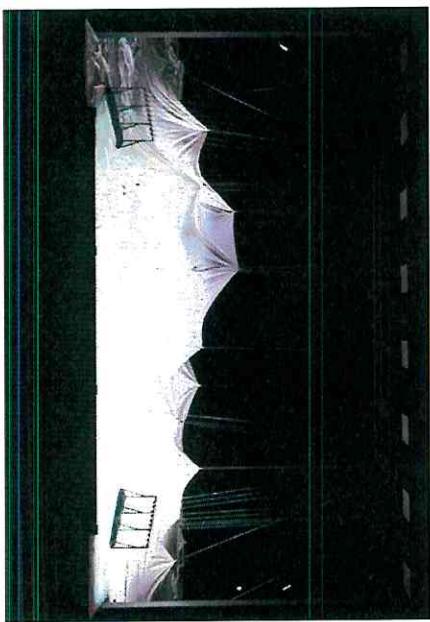
\*Set up details in the video attached.

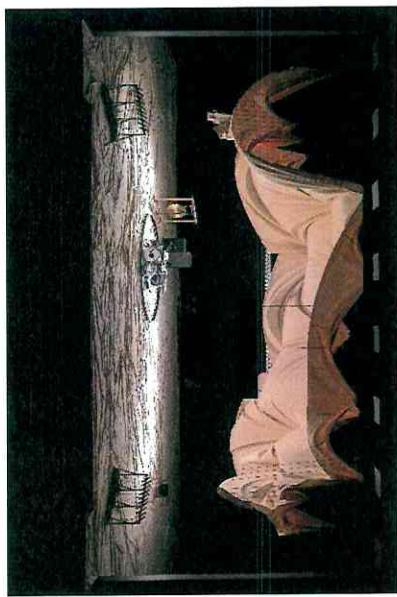
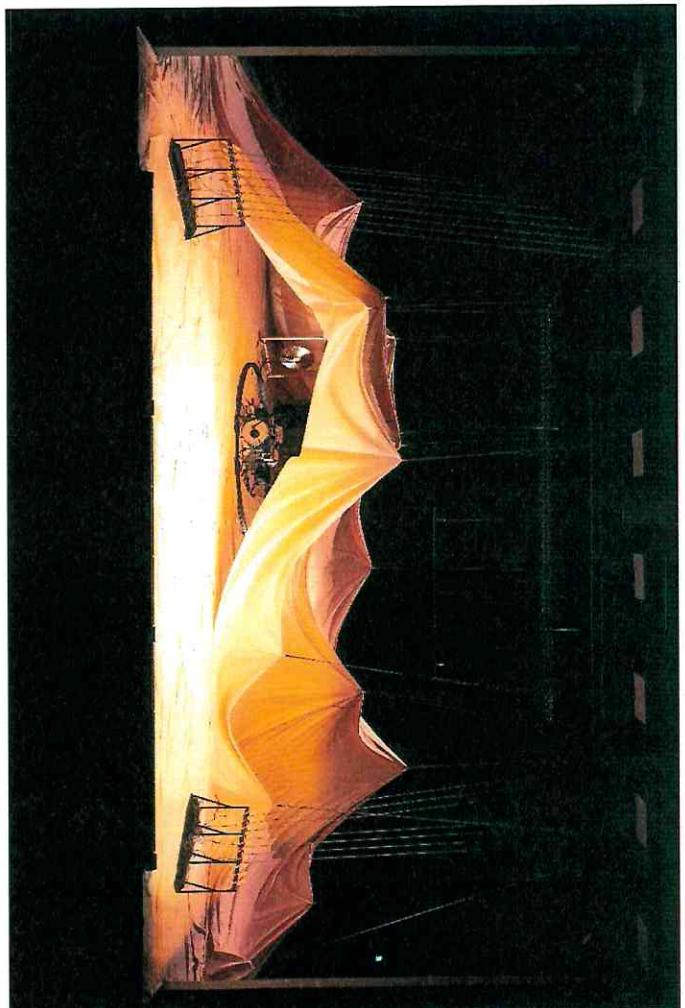
Wardrobe

\*See maintenance sheet attached for all details

Costume contact: Karine Dubois Email address: kdubois@comedie.ch Telephone number:  
+41 22 708 49 40

Scenery photos





**Schedule** for digitised rigging

Date	Time	Description	General manager	Stagehand	Flyman	Sound manager	Video manager	Light manager	Light technician	Dresser
<b>D-3</b>		<b>PRERIG LIGHT/SOUND/SOFT GOODS/RIG/VIDEO</b>								
	9am-1pm	Unloading/start putting together grid/subtitle screen	1	5	1	2	1	1	3	1
	2pm-6pm	Scenery assembly/light/sound	1	5	1	2	1	1	3	1
<b>D -2</b>	6pm-8pm	Sound check				1				
	7.30pm-11.30pm	Canvas height/lighting focus/subtitles	1	2	1		1	1		
	9am-12pm	Lighting focus/sound/scenery finishing touches	1	2	1	1	1			
	12pm-2pm	Sound check				1				
<b>D-1</b>	2pm-6pm	Wire up actors/ Surtile rehearsal	1	2	1	1	1			
	6pm-7pm	Break								
	8pm-10pm	General	1	1	1	1	1	1		
	9am-1pm	Light/sound/scenery finishing touches (TBC)	1	2	1	1	1	1	1	
	2pm-6pm	Rehearsals ? / show preparation	1	2	1	1	1			
	6pm-7pm	Sound check				1				
<b>D</b>	6pm-7pm	Break								
	8.30pm-10.30pm	SHOW 1	1	2	1	1	1			

	10.30pm- 11pm	Clean	1	2	1	1	1		
	9pm-1pm	Costumes clean							1
	2pm-6pm	Show preparation	1	2	1	1	1		
	6pm-7pm	Sound check					1		
D+1	6pm-7pm	Break							
	8.30pm- 10.30pm	SHOW 2	1	2	1	1	1		
	10-30pm- 1.30am	Strike and load	1	5	1	2	1	1	3

**Schedule** for counterweighted rigging

One of the effects at the end of the play requires 6 people to move the rigging at the same time.  
 If counterweighted rigging is being used, 6 flymen will be needed. Depending on the theatre and their ways of working, the technicians can support the flymen for this.  
 It will be decided who should do this with the host theatre.

Date	Time	Description	General					
			Stagehand/Flym	Flyman	Sound manager	Video manager	Light manager	Light technician
D-3	9am-1pm	Unloading/start putting together grid/subtitle screen	1	5	4	2	1	1
	2pm-6pm	Scenery assembly/light/sound	1	5	4	2	1	1
D -2	6pm-8pm	Sound check			1			
	7.30pm-11.30pm	Canvas height/lighting focus/subtitles	1	2	4		1	1
D-1	9am-12pm	Lighting focus/sound/scenery finishing touches	1	2	4	1	1	
	12pm-2pm	Sound check			1			
D-1	2pm-6pm	Wire up actors/ Suttle rehearsal	1	2	5	1	1	1
	6pm-7pm	Break						
	8pm-10pm	General	1	2	5	1	1	1
	9am-1pm	Light/sound/scenery finishing touches (TBC)	1	2	4	1	1	1

D	2pm-6pm	Rehearsals ? / show preparation	1	2	4
	6pm-7pm	Sound check			1
	6pm-7pm	Break			
	8.30pm-10.30pm	SHOW 1	1	2	5
	10.30pm-11pm	Clean	1	2	5
	9pm-1pm	Costumes clean			1
D+1	2pm-6pm	Show preparation	1	2	5
	6pm-7pm	Sound check			1
	6pm-7pm	Break			
	8.30pm-10.30pm	SHOW 2	1	2	5
	10.30pm-1.30am	Strike and load	1	5	4
			1	1	3
			1		1

Performance duration: 2h

**Open doors:** 15 minutes before curtains (late commers can come in all at once but only 5 after the show has begun)

No announcements on stage before or after the show

Tour staff:

Artistic and technical

**Staging:** Tiago Rodrigues

Actors: Adrien Barazzzone, Beatriz Brás, Baptiste Coustenoble, Natacha Koutchoumov and Gabriel Ferrandini (musician)

**Staging assistant and surtitles:** Lisa Como / Renata Antonante  
**General and stage management:** Mickael Bouvier / Valérie Oberson

**Lighting manager:** Etienne Morel

**Sound manager:** Linus Johansson Riihimäki

---

PROVIDER/Producător,

Fondation d'Art Dramatique - Comédie de Genève

ORGANIZER/Organizator

Teatrul Național "Radu Stanca",

Technical Manager

Daniel Gheorghita

To Radu Stanca National Theatre Sibiu

Dear Mr. Constantin Chiriac- General Manager,

I hope this letter finds you well. As an artistic company, we are excited to have the opportunity to discuss the final terms of our contract negotiation with an esteemed international theatre festival like yours.

We have had productive discussions about the terms and conditions of our agreement, taking into consideration your valuable feedback. We believe that we have arrived at a proposal that will be mutually beneficial and showcase our artistic skills to a wider audience.

As an artistic company, we are committed to delivering high-quality productions that captivate and inspire audiences. We are pleased to offer you the following terms that we believe will meet your expectations:

Company presenting the event: Tiago Rodrigues

Performance: Dans la mesure de l'impossible (english title : As far as impossible)

Dates to perform: June 23rd and June 24th, 2023

Venues: Fabrica de Cultură - Construcții SA - UniCredit (Sala Lulu)

Duration of each show: 120

Number of people: 10

For this I call the amount of 30.260 net artistic fee + 12.300 euro ( set transportation)

We are confident that these terms reflect the value and benefits that we can provide to your festival, and we are committed to delivering on our promises to make your festival a success.

We would like to take this opportunity to thank you for considering our proposal, and we are excited about the prospect of showcasing our productions to your festival audience. If you have any questions or concerns, please do not hesitate to contact us. We are always here to assist you in any way we can.

We are thrilled at the opportunity to work with you and present our artistic work to a wider audience. We hope that you will accept our final offer and that this marks the beginning of a long and fruitful partnership.

Sincerely,

Fondation d'Art Dramatique - Comédie de Genève

Bernard Laurent as General Secretary and Julie Borc

Signature

